

28 СЕНТЯБРЯ СБ

с 10.00 до 13.00. Аудитория П-6

1. Молотников Александр Евгеньевич, доцент кафедры предпринимательского права юридического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

Проблемы юридического перевода в сфере корпоративного права: специфика Восточной Азии

2. Рыхтиков Олег Игоревич, руководитель бюро юридического перевода «Комьюнити Интернэшнл»

Автоматизация процесса перевода: когда профессия юридического переводчика станет ненужной?

3. Бахтиозина Александра Талгатовна, юрист практики интеллектуальной собственности, медиа и технологий Hogan Lovells

Lost in translation: когда договор contract, а не agreement?

4. Горячева Светлана Владимировна, аспирантка кафедры трудового права юридического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

Значение юридического перевода. Как избежать наказания за совершенное преступление

5. Тарасова Татьяна Ильинична, доцент, зав. кафедрой иностранных языков юридического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

Юридический перевод, юридическое толкование, изучение английского языка и права

6. Мангасарян Элина Николаевна, эксперт по международному праву, магистр права, Колумбийский Университет США; Legal Solutions Trainer, Thomson Reuters

Искусственный интеллект vs. Искусство перевода: технологии на службе юридического перевода

7. Авакян Елена Георгиевна, советник ЕПАМ

Проблемы обеспечения аутентичности перевода решений ЕСПЧ

COSINES 
contest of simultaneous
interpreters

**СЕКЦИИ
И ДОКЛАДЫ**
научной конференции



26 СЕНТЯБРЯ ЧТ

с 15.40 до 17.00. Аудитория П-3

1. **Маргарита Михайловна Филиппова**, доцент / **Ксения Бастракова**, аспирант кафедры кафедры Английского языкознания филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

Political euphemism as a linguistic 'nuclear weapon'

2. **Асия Рафаиловна Сулькарнаева**, доцент кафедры филологии Казахского филиала МГУ руководитель секции английского языка

Компьютерная терминология: специфика и интрактивность перевода

3. **Мария Михайловна Степанова**, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации СПбПУ Петра Великого, Председатель правления Ассоциации преподавателей перевода

Современные тенденции в области повышения квалификации преподавателей перевода

4. **Александр Викторович Литвинов**, доцент кафедры иностранных языков экономического факультета РУДН

Использование ИКТ при обучении переводчиков в сфере профессиональной коммуникации в РУДН

5. **Сатина Чыныбековна Ибраимова**, ст. преп. кафедры Американистики и перевода факультета Мировых языков и культур Ошского государственного университета

Representation of «hospitality» concept in Kyrgyz and English proverbs

6. **Виктория Владимировна Сибул**, доцент РУДН

Обучение просодии на занятиях по практике устного перевода

7. **Екатерина Сергеевна Павлюк**, ст. преп. Государственного университета управления

Перевод: компетенции и технологии

8. **Аипова Гулзат Букаралиевна**, доц., заведующая кафедрой, Американистики и перевода факультета Мировых языков и культур Ошского государственного университета

Some difficulties in translation of female character Natasha Rostova in L. Tolstoy's novel «War and Peace» from Russian into English

27 СЕНТЯБРЯ ПТ

с 10.00 до 13.00. Аудитория П-6

1 и 2. **Марина Иосифовна Сивохо**, доцент ВИ(ИТ) ВА МТО им. генерала армии А.В. Хрулева / **Ксения Эдуардовна Шноль**, ст. преподаватель ВИ(ИТ) ВА МТО им. генерала армии А.В. Хрулева

К вопросу о специфике перевода музейного этикетажа (на материале переводов для филиала ЦВММ «Кронштадтская крепость»)

Лингвокультурологическое своеобразие позальных текстов как объекта перевода (на материалах переводов для ЦВММ)

3. **Лия Михайловна Пахолкова**, доцент / **Лучинина Екатерина Николаевна**, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков Московского высшего общевойскового командного училища

Номинации вооружения и военной техники в военно-публицистических текстах и приемы их перевода

4. **Вероника Николаевна Шмакова**, преподаватель / **Меньшикова Галина Михайловна**, доцент ФГКВООУ ВО «Череповецкое высшее военное инженерное училище радиоэлектроники»

Практическое применение навыков технического перевода в ВУЗе (междисциплинарный подход)

5. **Татьяна Петровна Швец**, доцент кафедры английского языка #1 МГИМО, кандидат искусствоведения

Военный контекст в информационных сообщениях политического характера: (чек-лист по терминам, аббревиатурам, ТТХ и производителям военной техники для устных переводчиков)»

6. **Серафима Коготкова**, преподаватель

Ways of overcoming cross-cultural barriers in translation

7. **Михаил Дмитриевич Стровский**, ст. преп. ведущий переводчик института лингвистики РГГУ, переводчик-синхронист

Повышение мотивации и стрессоустойчивости в работе переводчиков-синхронистов

8. **Дмитрий Игоревич Троицкий**, доцент, директор агентства технических переводов и разработки софта. Technical Translation & Software, преподаватель перевода в школе Е. Бартова "Альянс-Про", преподаватель Тульского государственного университета

Информационная поддержка проведения конкурсов устного перевода